



非洲译丛

“十二五”国家重点出版物出版规划项目

摩洛哥的 风俗与文化

[西班牙] 拉斐尔·史杰克◎ 著
胡文佳◎ 译

Culture and Customs of Morocco

民主与建设出版社



非洲译丛

“十二五”国家重点出版物出版规划项目

摩洛哥的风俗与文化

[西班牙] 拉斐尔·史杰克 著

胡文佳 译

民主与建设出版社

·北京·

图书在版编目(CIP)数据

摩洛哥的风俗与文化 / (西) 拉斐尔·史杰克著;

胡文佳译. —北京: 民主与建设出版社, 2018.12

书名原文: Culture and Customs of Morocco

ISBN 978-7-5139-2381-1

I. ①摩… II. ①拉… ②胡… III. ①摩洛哥—概况

IV. ①K941.6

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2018) 第 276532 号

Translated from the English Language edition of Culture and Customs of Morocco by Raphael Chijioke Njoku, originally published by Greenwood, an imprint of ABC-CLIO, LLC, Santa Barbara, CA, USA. Copyright 2005 by Raphael Chijioke Njoku. Translated into and published in the Simplified Chinese language by arrangement with ABC-CLIO, LLC. All rights reserved.

Simplified Chinese edition copyright: 2018 DEMOCRACY & CONSTRUCTION PRESS

All rights reserved.

版权登记号: 01-2018-9040

摩洛哥的风俗与文化

MOLUOGE DE FENG SU YU WENHUA

出 版 人 李声笑

著 者 (西班牙) 拉斐尔·史杰克

责任编辑 程 旭

封面设计 逸品书装

出版发行 民主与建设出版社有限责任公司

电 话 (010) 59417747 59419778

社 址 北京市海淀区西三环中路 10 号望海楼 E 座 7 层

邮 编 100142

印 刷 北京文昌阁彩色印刷有限责任公司

版 次 2018 年 12 月第 1 版

印 次 2018 年 12 月第 1 次印刷

开 本 880 毫米 × 1230 毫米 1/32

印 张 7

字 数 145 千字

书 号 ISBN 978-7-5139-2381-1

定 价 42.00 元

注: 如有印、装质量问题, 请与出版社联系。

前 言

摩洛哥是个地处战略要地的北非国家。从历史上看，它是一个囊括了非洲文化、欧洲文化、中东文化和亚洲文化等不同文明的大熔炉。这就解释了摩洛哥为什么具有丰富而复杂的传统习惯和风俗。本书探索了摩洛哥的生活方式，特别是探究了该国及其人民、社会和社会组织的独特性以及新生代摩洛哥人如何逐渐从老一辈恪守宗教仪式的生活方式转向新的生活。尽管现实中泛伊斯兰的认同感十分盛行，但柏柏尔土著传统和习俗的某些要素已被证明仍有活力。早在 20 世纪欧洲帝国主义的铁蹄抵达非洲之前，北非的柏柏尔土著居民就已与不同王国权贵及来客有过接触，他们交换了货物、古董、礼物，也进行了宗教交流、政治制度交流和思想交流，对象不乏腓尼基人、罗马人、汪达尔人、阿拉伯人等。法国殖民者带来了西式官僚主义、教育、技术、现金经济，也带来了新兴城市、基础设施和现代设备，这些都不同程度塑造了现代摩洛哥的社会组织和人们的生活方式。这本书将为您呈现一种历史背景下的社会变迁感。它向读者描绘了一个由阿拉伯、欧洲和非洲文化传统融

合了本土实践的社会经济大熔炉的形成过程，这种融合造就了今天人们所称的摩洛哥的时尚观念、价值取向、规则规范和行为礼仪。

致 谢

俗话说，没有人可以仅靠自己就写完一本书。这句话特别适合我写这本书的情况。首先，我的编辑温迪·施诺弗（Wendi Schnaufer）女士的专业知识让我受益匪浅。她的耐心和宝贵建议对于提高本书的整体质量和体例及内容的协调性大有助益，展现了其丰富的经验。

我特别感谢托因·法罗拉（Toyin Falola）教授。正是他邀请我写这本书，且在项目最初阶段与我进行了交流，并鼓励我创作一部好作品。他与我保持密切沟通，也对该项目慷慨解囊，这都提醒我应该持续推进这个项目。

由于正常的教学和其他学术活动严重分散了我的注意力，我在很大程度上受益于我的研究助理和在摩洛哥、比利时和美国的其他同事的帮助。纳塞尔·亚哈维（Nasr Yahyaoui）、哈比布·埃斯拜（Habib Essbai）、阿卜杜纳西·埃斯拜（Abdenasser Essbai）、莱坎（Lekan）和阿比姆博拉·巴德鲁（Abimbola Badru）、伊丽莎白·史密斯（Elizabeth Smith）、梅琳达·妮可·丹尼尔（Melinda Nicole Daniel）、丹尼斯·马丁（Denise Martin）和苏珊·迪克曼（Susanne Dickmann）阅读了

多份手稿，并进行了大量补充。此外，我的同事、朋友和教授拉替夫·O·巴德鲁（Lateef O. Badru）、约翰·麦基（John Mackey）、约翰·麦克劳德（John Mcleod）、布鲁斯·亚当斯（Bruce Adams）、本杰明·哈里森（Benjamin Harrison）、凯伦·斯皮尔林（Karen Spierling）、斯科特·利维（Scott Levi）、玛丽·巴尼（Mary Bani）、瑞奇·琼斯（Ricky Jones）、布莱恩·哈德森（Blaine Hudson）、特里萨·拉杰克-塔利（Theresa Rajack-Tallyey）以及丽塔·海廷格（Rita Hettinger）等也给予了我帮助。

我非常感谢位于布卢明顿的伊利诺伊州卫斯理大学的瓦莱里·K·奥兰多（Valérie K. Orlando）教授为此项目投入大量的时间和资源。李基灵女士（Lee Keeling）一直很乐于助人，她帮助处理了手稿和图片的格式以使其达到可接受标准。

最后，但并非最不重要，我不能忘记感谢我的2004级本科生和研究生。他们对该项目进行了探讨，并开展了若干主题的研究。非常感谢他们的贡献和支持。

这项研究的部分资金由院长奖励基金和（路易斯威尔大学，肯塔基）艺术和社会科学学院的非裔美国人发展基金提供。

大事年表

公元前40 000 ~ 25 000年 整个地中海地区出现高级旧石器时代文化或穴居人迹象。

公元前 3000 ~ 2200 年 根据古埃及、古希腊和古罗马的史料记载，柏柏尔人出现在今天的北非摩洛哥地区。

公元前 2000 年 撒哈拉地区开始沙漠化。

公元前 1200 年 海上民族腓尼基人抵达北非。虽然他们主要定居在突尼斯，但他们已显著存在于摩洛哥的丹吉尔和切拉（得土安附近）等城镇。

约公元前 146 年 加萨尼人的影响开始在摩洛哥显现，直至罗马人到来。

公元 429 年 汪达尔人击败罗马帝国，势力扩张至几乎整个北非。

683 年 阿拉伯半岛的阿拉伯人入侵北非。

710 年 柏柏尔人抵抗阿拉伯人入侵结束，开始皈依伊斯兰教。

785 ~ 790 年 穆莱·伊德里斯一世抵达摩洛哥，建立了第一个穆斯林王朝，史称伊德里斯王朝（先知穆罕默德后

人)。伊德里斯王朝统治摩洛哥约 200 年 (789 ~ 987 年)。

807 ~ 808 年 伊德里斯王朝的统治者建立菲斯城。

818 年 阿拉伯人被驱逐出西班牙领土，数以百计的阿拉伯家庭从科尔多瓦来到摩洛哥。

大约 1000 ~ 1700 年 朝代更迭、宗教运动持续，包括阿蒙拉维德王朝 (约 1061 ~ 1148 年)、阿尔蒙哈德王朝 (约 1148 ~ 1269 年)，它们在鼎盛时期均控制了整个摩洛哥以及今日阿尔及利亚和西班牙部分地区。

1070 年 阿尔蒙哈德王朝的统治者在摩洛哥中西部地区建立马拉喀什城。

1666 ~ 1672 年 阿拉维王朝 (即现今的统治王朝) 在穆莱·伊斯梅尔之下建立了君主政体。

1860 年 争执西班牙的休达飞地；西班牙发动战争，赢得另外的飞地，休达定居点范围进一步扩大。

1884 年 西班牙宣称在摩洛哥沿海地区拥有保护地。

1904 年 法国和西班牙就各自在摩洛哥势力范围达成一致。

1906 年 阿尔及利亚 (在法语中称 Algecira) 会议在西班牙召开；法国和西班牙进入摩洛哥港口维护治安并收取关税。

1912 年 3 月 30 日 根据《菲斯条约》，摩洛哥成为法国的保护国，由法国居民路易·赫伯特·利奥泰将军 (1854 ~ 1934 年) 管理 (尽管柏柏尔人持续抵抗至 1933 年)。西班牙继续管理摩洛哥沿海地区保护地。摩洛哥苏丹很大程度上起到象征性作用。

1927年11月18日 18岁的穆罕默德·伊本·优素福（1911~1961年，日后的穆罕默德五世）继承其父的摩洛哥苏丹王位。

1929年7月9日 哈桑（1929~1999）出生在拉巴特，日后成为哈桑二世国王。

1933年 抵抗法国殖民控制的柏柏尔残余势力得到平息。殖民者开始在该地实行间接统治。

1943年 独立党（Istiqlal）成立，旨在结束殖民统治。

1947年4月19日 苏丹优素福对北方城市丹吉尔进行历史性访问，其间他的大胆演说唤醒了摩洛哥的民族意识，重启反对法国在摩洛哥殖民统治的斗争。

1953年8月20日 苏丹优素福及其家人被法国常驻将军西奥多·斯泰格流放到马达加斯加。

1955年11月16日 苏丹优素福及其皇族家庭结束流放。

1956年3月2日 根据《马德里协定》，摩洛哥不再是法国的保护国。西班牙继续保留其两处沿海飞地休达和梅里拉。

1956年3月3日 苏丹穆罕默德·伊本·优素福宣布自己为穆罕默德五世国王。

1961年2月 穆罕默德五世国王逝世；哈桑二世国王继位。

1963年 摩洛哥举行历史性的全议会选举。

1963年8月21日 王储希迪·穆罕默德出生。

1965年 社会不稳定因素增加，哈桑二世国王宣布国家进入紧急状态，议会停止工作。

1971年 军事政变企图推翻国王建立共和国，但以失败告终。

1973年 波利萨里奥运动开始，旨在摩洛哥南部的西属撒哈拉地区建立一个独立国家。阿尔及利亚宣布支持该运动。

1975年11月6日 绿色三月日：哈桑二世国王命令35万群众志愿者越界进入西撒哈拉。这是一场戏剧性的表演，旨在表现民众团结一致支持国王所宣称的摩洛哥领土完整。

1975年12月 西班牙签署《马德里协定》，从西属撒哈拉（很快就成为西撒哈拉）撤军，并将其交给摩洛哥和毛里塔尼亚共管。尽管阿尔及利亚表示反对并威胁将采取军事干预，但摩洛哥军队依然进入并占领该地。

1976年2月 摩洛哥和阿尔及利亚军队在西撒哈拉交火。阿尔及利亚宣布成立撒哈拉阿拉伯民主共和国（SADR）及其流亡政府。摩洛哥和毛里塔尼亚瓜分了西撒哈拉。

1976年 摩洛哥军队和波利萨里奥（民族主义力量）就西撒哈拉主权问题进行斗争。

1983年 哈桑二世国王和阿尔及利亚总统会见，旨在改善邻国关系。

1983年 由于政治不稳定和经济危机，哈桑二世取消原定的选举。

1984 摩洛哥退出非洲统一组织以示对其接纳撒哈拉阿拉伯民主共和国（SADR）为成员的抗议。波利萨里奥宣称在1982~1985年杀了5000名参与挑衅的摩洛哥军人。

1988年 摩洛哥和阿尔及利亚恢复全面外交关系。

1991年 联合国监管下的西撒哈拉停火行动开始实施，

但该地不确定性依然存在，违反停火行动的案例时有发生。

1998 年 首位反对派领导人阿布德拉姆雷·尤苏菲成为政府官员。

1999 年 7 月 23 日 哈桑二世国王逝世，其子希迪继位，成为穆罕默德六世。

2001 年 11 月 穆罕默德六世访问西撒哈拉。此次访问饱受争议，是十年来第一位访问该地的摩洛哥王室成员。

2002 年 7 月 在美国协调下，摩洛哥和西班牙就争议岛屿佩雷希尔达成一致。西班牙军队意外发现摩洛哥士兵的存在，故此后一直占领着该岛屿。

2002 年 12 月 继 7 月佩雷希尔岛争端之后，摩洛哥和西班牙两国未能重建全面外交关系。

2003 年 2 月 卡萨布兰卡法庭裁决 3 位沙特籍基地组织成员 10 年监禁。他们被指控在 2002 年预谋袭击直布罗陀海峡的美英战舰。

2003 年 7 月 卡萨布兰卡发生连环自杀式爆炸，41 人死亡，多人受伤，据称基地组织给予了资金支持。

2004 年 2 月 摩洛哥遭遇强地震，600 多人死亡。地震发生在地中海城市胡塞马附近的农村地区，主要波及周边 3 个村庄——艾特·卡姆拉、塔玛辛特和伊佐恩。

2004 年 8 月 24 日、29 日 摩洛哥著名运动员希查姆·艾尔·奎罗伊在 2004 雅典奥运会上夺得 1500 米和 5000 米跑奖牌。

2004 年 10 月 9 日 穆罕默德六世任命德里斯·杰图为摩洛哥首相及政府商业领导人。

2005 年 8 月 18 日 波利萨里奥释放了自 1991 年联合国协调下的停火以来关押的 404 名摩洛哥战犯。

2005 年 8 月 20 日 值摩洛哥国王和人民革命 52 周年之际，穆罕默德六世国王阁下下令释放 417 名囚犯，包括政治犯。

出版说明

中国与非洲相距遥远，但自古以来，两地人民就有了从间接到直接、从稀疏到紧密的联系，这种联系增进了两地人民的沟通与了解，为两地的发展不断发挥着作用。特别是 20 世纪中叶以来，因为共同的命运，中国和非洲都走上了反殖民主义革命与争取民族独立的道路，中非之间相互同情、相互支持，结下了深厚的友谊。迈入新世纪以来，随着我国经济的发展，中非经贸关系日益深入，及时了解非洲的政治、经济、法律、文化的情况当然也就具有十分重要的现实意义。

有感于此，我社组织翻译出版这套《非洲译丛》，所收书目比较全面地反映了非洲大陆的政经概貌以及过去我们很少涉及的一些重要国家的情况，涵盖多个语种，具有较强的系统性和学术性，意在填补我国对非洲研究的空白，对于相关学术单位和社会各界了解非洲，开展对非洲的研究与合作有所帮助。

译丛由北京大学、中央财经大学、浙江师范大学、湘潭大学等国内非洲研究的重镇以及国家开发银行、中非基金等单位组织，由非洲研究专家学者遴选近期国外有关非洲的政治、经济、法律等方面有较大影响、学术水准较高的论著，汇为一

编，涵盖政治、经济、法律等七个方面的内容，共约 100 种图书。

对于出版大型丛书，我社经验颇乏，工作中肯定存在着一些不足，期待社会各界鼎力支持，共襄盛举，以期为中非合作做出贡献。

民主与建设出版社

2014 年 8 月

目录

1		前言
1		致谢
1		大事年表
1		第一章 概况
26		第二章 宗教和世界观
48		第三章 文学与媒体
72		第四章 艺术和建筑/住宅
92		第五章 饮食与传统服饰
111		第六章 性别角色、婚姻和家庭
131		第七章 社会习俗与生活方式
153		第八章 音乐和舞蹈
169		词汇表
173		参考书目
187		索引
203		有关作者

第一章 概 况

摩洛哥就像一棵树，它的根在非洲
但其枝叶却呼吸着欧洲的空气。

——摩洛哥国王哈桑二世
(1961 ~ 1999 年在位)

摩洛哥王国是北非国家中最靠西边的一个，是马格里布地区（马格里布，在阿拉伯语中是“更靠西”的意思）的主要非洲国家之一，这一地区的国家有摩洛哥、阿尔及利亚和突尼斯。马格里布地区占地 17.4 万平方英里（446 550 平方千米），有平原、山脉和沙漠荒地，面积略大于美国的加利福尼亚州。摩洛哥，有时被称为马格里布王国，人口约超过 3200 万人，人口年增长率为 1.61%，出生率高达 22.79‰，死亡率为 5.71‰。出生人口的平均预期寿命约为 70.35 岁（其中男性 68.06 岁，女性 72.74 岁）。摩洛哥首都是东北部沿海城市拉巴特，但最大、最著名的城市是港口城市卡萨布兰卡。文化观念和制度因地理条件的不同而不同。

在许多外国人的脑海中，对摩洛哥印象便是 1942 年亨弗